

PHBern - IFE Forschungskolloquium – 06.11.18

# POLITIQUES LINGUISTIQUES FAMILIALES ET INSTITUTIONS SCOLAIRES

## LE CAS DE PARENTS FRANCOPHONES À BERNE

Dr. Jésabel, Robin

PHBern

# INHALT

1. Problématique
2. Cadre contextuel
3. Cadre théorique
4. Cadre méthodologique
5. Calendrier
6. Bibliographie sélective

# PROBLÉMATIQUE

- genèse - pour la petite histoire...
- pas tant la langue (être francophone) que le statut du locuteur (minoritaire) en jeu?
  - phénomène: résistances/rapport envers les dispositifs éducatifs (mono- ou bilingues)
  - acteurs: parents francophones de Berne

## Questions de recherche

- Comment les parents suisses romands se représentent-ils leur statut et celui du français à Berne ?
- Quelle est leur attitude envers le bi/plurilinguisme ?
- Comment envisagent-ils leur rôle et celui de l'école dans la transmission des langues à leurs enfants?
- Quels rapports entretiennent-ils avec les institutions éducatives locales?
- En quoi leurs représentations diffèrent-elles de celles de Francophones étrangers?
- Retrouverions-nous des dynamiques similaires en nous penchant sur un autre terrain ?



## Objectifs de recherche

- comprendre une catégorie d'acteurs
- identifier des représentations
- dégager d'éventuels écarts entre logiques institutionnelles et individuelles
- élaborer si nécessaire des propositions didactiques/ retours sur les dispositifs

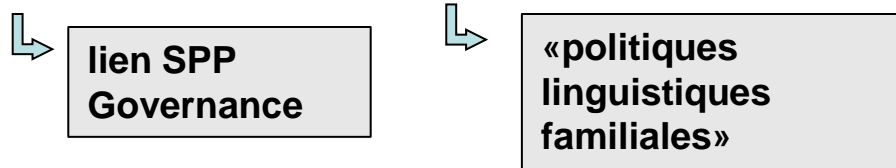
- ancrages disciplinaires: didactique des langues et des cultures / sociolinguistique
  - nombreux emprunts aux sciences sociales

## CADRE CONTEXTUEL

- approche systémique
- niveau macrosocial
  - politiques linguistiques et éducatives suisses
  - statuts en enjeux des langues et du français (langue officielle/ étrangère / minoritaire, etc.)
- niveau mesocial
  - institutions éducatives et scolaires locales
  - actuels projets bilingues (classes bilingues de la ville, Bilingualer Studiengang, etc.)
- niveau microsocal → informateurs
  - 4 000 Francophones et/ou Bilingues suisses et étrangers
  - familles avec enfants
- posture par rapport au terrain
  - moi: double statut émique/étique, entre «engagement et distanciation»
  - 1 collaborateur scientifique Alémanique – des sciences sociales

## CADRE THÉORIQUE

- représentations sociales (les langues, du voisin, etc.) comme concept opératoire
- posture et rapport à
- langues et cohésion nationale (idéologie du plurilinguisme, statut des langues etc.)
- mobilité (aussi intranationale)
- logiques institutionnelles vs. logiques individuelles



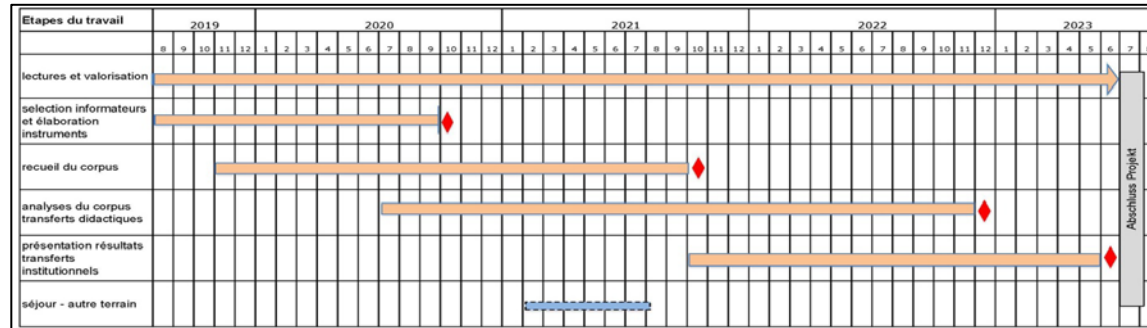
- articulation / écarts entre ces logiques  
ex: choix de la langue de scolarisation des enfants  
stratégies de couples linguistiquement mixtes  
modalités de (non)transmission de la/des langues minoritaires aux enfants

# CADRE MÉTHODOLOGIQUE

- approche qualitative
- sélection une dizaine d'acteurs/ informateurs
- outils
  - fiches de données biographiques
  - cartes de langue(s) et de mobilité(s)
  - entretien semi-directif en auto-confrontation (photo-elicitation)
- méthodes d'analyse
  - regroupements thématiques
  - catégories conceptualisantes
- comparaison avec un autre terrain
  - français comme langue nationale mais localement minoritaire
  - choix encore ouvert

# CALENDRIER

- Antrag soumis IFE en février 2018 et approuvé (A2) en juillet 2018
  - projet 4 ans : été 2019 – été 2023
  - Leitung à 20% - 30% + collaboration scientifique à 20%



- FS19: sélection du collaborateur scientifique
- FS19: compléments à envoyer au IFE (A2)
  - précisions design de recherche
  - littérature germanophone et anglophone



vous m'aidez ?  
😊

## BIBLIOGRAPHIE SELECTIVE (HORS CADRE MÉTHODOLOGIQUE)

- Ackin Muji (2007). *Langues à l'école : quelle politique pour quelle Suisse?* Berne:Peter Lang.
- Adami, André, (2015). *De l'idéologie monolingue à la doxa plurilingue : regards pluridisciplinaires*. Berne: Peter Lang.
- Brohy (1993). Das Sprachverhalten zweisprachiger Paare und Familien in Freiburg. *Bulletin VALS-ALSA*, 58, 69-78.
- Brohy (2013). Plurilinguisme, diglossie et minorités: le cas de la Suisse. *Lengas*, 73.
- Cichon (1998). *Sprachbewusstsein und Sprachhandeln: Romands im Umgang mit Deutschschweizern*. Wien: Braumüller.
- Conti, De Pietro, Matthey (2012). *Langue et cohésion sociale. Enjeux politiques et réponses de terrain*. Neuchâtel: DLF.
- Deprez, Varro, Collet (2014). Familles plurilingues dans le monde. Mixités conjugales et transmission des langues. *Langage et société*, 147, 7-22.
- Dreyfus (1996). Politiques linguistiques familiales et individuelles: quels modèles? In *Les politiques linguistiques, mythes et réalités*: AUF Editions.
- Duchêne (2013). La langue comme instrument d'inclusion et d'exclusion. In *Migration et Ecole*. Genève: DIP, 54-60.
- Maurer (2011). *Enseignement des langues et construction européenne. Le plurilinguisme, nouvelle idéologie dominante*. Paris: EAC.
- Montandon (2002). *Approches systémiques des dispositifs pédagogiques. Enjeux et méthodes*. Paris: L'Harmattan.
- Tabouret-Keller (2011). *Le bilinguisme en procès, cent ans d'errance (1840-1940)*. Limoges: Lambert-Lucas.
- Varro (2017). Couples « linguistiquement mixtes»: une nouvelle catégorie?, *Éducation et sociétés plurilingues*, 42.
- Widmer (2004). *Langues nationales et identités collectives. Le cas de la Suisse*. Paris: L'Harmattan.
- Zeiter (2018). *Dans La Langue De L'autre. Se Construire En Couple Mixte Plurilingue*. Lyon: ENS Editions.